



ITALIANO - MANUALE D'USO

ALZASTRE TELESCOPICO A CREMAGLIERA

ENGLISH - USER GUIDE

TELESCOPIC BOARD LIFTER

NAP01001



1.0 - INFORMAZIONI SULL'USO DEL MANUALE

1.1 - SCOPO E CONTENUTO

Questo manuale ha lo scopo di fornire al cliente tutte le informazioni necessarie affinché, oltre a un adeguato utilizzo dell'alzalastre NAP01001, sia in grado di gestirlo nel modo più autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto tecnico, il funzionamento, la manutenzione, i ricambi e la sicurezza.

Prima di effettuare qualsiasi operazione con e sull'alzalastre NAP01001, l'operatore deve leggere attentamente le istruzioni contenute nella presente pubblicazione.

In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare Akifix S.p.A. (Monsano - AN) per ottenere i necessari chiarimenti.

1.2 - DESTINATARI

Le operazioni di manutenzione devono essere riservate ai tecnici qualificati.

Akifix S.p.A. - unipersonale non risponde di danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto.

1.3 - CONSERVAZIONE

Il manuale di istruzioni deve essere conservato nelle immediate vicinanze della macchina, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere la sua integrità.

1.0 - INFORMATION ABOUT THE USE OF THE MANUAL

1.1 - PURPOSE AND CONTENT

This manual is intended to provide the customer with all the information necessary to ensure that, in addition to a proper use of the panel lifter NAP01001, the user will be able to handle it as independently and safely as possible. It includes technical features, information about operation, maintenance, spare parts and safety.

The user must carefully read the information of this manual before proceeding with and on the panel lifter NAP01001.

In case of doubts about the correct interpretation of instructions, please consult Akifix S.p.A. - (Monsano - AN) to obtain the necessary clarifications.

1.2 - RECIPIENTS

The maintenance operations must be reserved for qualified technicians.

Akifix S.p.A. - unipersonale is not liable for damages resulting from failure to comply with this prohibition.

1.3 - KEEPING

These operating instructions must be kept in the nearby of the machine, away from liquids and anything else that could compromise its integrity.



2.0 - SICUREZZA

2.1 - MANTENERE L'ALZALASTRE CON CURA

Tenere gli accessori sempre ben puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e il montaggio degli accessori.

2.2 - CONTROLLARE CHE NON VI SIANO PARTI DANNEGGIATE

Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'attrezzatura sia in grado di fare il suo lavoro nel modo corretto, controllare le parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni o altre condizioni che possano compromettere il buon funzionamento. Non usare le stesse se danneggiate e provvedere alla immediata sostituzione o riparazione ricorrendo ad un centro di assistenza autorizzato.

2.3 - PER LE RIPARAZIONI RIVOLGERSI AL CENTRO DI ASSISTENZA TECNICA DI Akifix S.p.A. (Monsano - AN)

2.4 - USO PREVISTO

L'alzalastre è concepito e costruito per il sollevamento in verticale di lastre in gesso rivestito. Assicurarsi prima del sollevamento che il carico sia posizionato rigorosamente al centro del piano di carico. È previsto il solo funzionamento manuale sotto stretto controllo dell'operatore.

LA PORTATA MASSIMA CONSENTITA È DI 50 kg.

2.5 - DISPOSITIVI DI PROTEZIONE

L'alzalastre è dotato di ripari adeguati per proteggere l'operatore dai rischi dovuti agli elementi mobili di trasmissione che concorrono al lavoro.

NON RIMUOVERE PER NESSUN MOTIVO TALI PROTEZIONI.

2.3 - FUNZIONI DI ARRESTO

La funzione d'arresto dell'alzalastre è data dal freno meccanico integrato nella scatola di comando. Al rilascio della leva il freno interviene bloccando automaticamente la discesa del piano di carico nella posizione voluta. **N.B. Non aprire e non ingrassare tale meccanismo.**

2.0 - SAFETY

2.1 - KEEP THE PANEL LIFTER WITH CARE

Keep the accessories always well clean for better and safer performance. Follow the instructions for lubrication and installation of accessories.

2.2 - CHECK THAT THERE ARE NOT DAMAGED PARTS

Before use, carefully check that there are no damaged parts and that the equipment is able to do its work properly, check the moving parts making sure that there are no seizures, damage or other conditions that may affect the smooth running. Do not use the same if it is damaged, and arrange for immediate replacement or repair by resorting to an authorized service center.

2.3 - FOR REPAIRS CONTACT THE SERVICE CENTRE OF AKIFIX S.p.A. (Monsano - AN)

2.4 - INTENDED USE

The panel lifter is designed and built to lift vertically the plasterboards. Ensure before lifting that load is positioned strictly at the center of the loading plane. It is designed for manual operation only under the operator's control.

THE MAXIMUM LOAD PERMITTED IS 50 kg.

2.5 - SAFETY DEVICES

The panel lifter has adequate guards to protect the operator from the risks associated with moving transmission parts contributing to the work.

DO NOT REMOVE SUCH PROTECTION FOR ANY REASON

2.3 - STOP FUNCTIONS

The stop function of the panel lifter is given by the mechanical brake integrated in the control box. Upon release of the brake lever automatically intervenes by blocking the descent of the loading plane in the desired position. **PLEASE NOTE: do not open or lubricate this mechanism.**



3.0 - DESCRIZIONE MACCHINA

3.1 - PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'alzalastre NAP01001 è un attrezzo manuale per il sollevamento fino al punto d'installazione di pannelli per l'edilizia che permettono la realizzazione di soffitti e controsoffitti.

PERFORMANCE:

- La maneggevolezza, essendo dotato di ruote facilita il posizionamento dei pannelli.
- La precisione, garantita dal sistema di regolazione a cremagliera e dal sistema frenante integrato.
- Minor sforzo fisico per il sollevamento dei pannelli dato il sistema di ingranaggi e pulegge che riduce notevolmente la forza necessaria per compiere l'operazione.
- Sicurezza data dal sistema autofrenante che impedisce al piano di carico di scendere accidentalmente.

3.2 - COMPONENTI PRINCIPALI

I componenti principali che costituiscono l'alzalastre NAP01001, sono:

- Colonna centrale
- Gambe con ruote
- Estensione terzo stadio
- Piano di carico
- Estensione piano di carico

3.3 - DATI TECNICI

- Altezza massima di utilizzo: 4,10 m
- Portata massima: 50 kg
- Dimensioni: 110 cm x 76 cm x H 153 cm
- Peso: 33 kg

3.0 DESCRIPTION OF THE MACHINE

3.1 - WORKING PRINCIPLE

The panel lifter NAP01001 is a manual tool for lifting up to the point of installation of building panels that allow the realization of ceilings and false ceilings.

PERFORMANCE:

- The handling, being provided with wheels facilitating the positioning of the panels.
 - The precision, guaranteed by a rack device and the integrated braking system.
 - Less physical effort for the lifting of the panels since the gears and pulleys system greatly reduce the force necessary to accomplish the operation.
- Safety given from the brake system that prevents the loading plane to get off accidentally.

3.2 - PRINCIPAL COMPONENTS

The panel lifter NAP01001 is mainly composed of:

- Central column
- Legs with wheels
- Extension third stage
- Loading plane
- Extension for loading plane

3.3 - TECHNICAL DATA

- Maximum working height: 4,10 m
- Maximum load: 50 kg
- Dimensions: 110 cm x 76 cm x H 153 cm
- Weight: 33 kg

4.0 - PREPARAZIONE D'USO



• Posizionare l'alzalastre in modo stabile accertandosi che l'inclinazione dello stesso non sia eccessiva (inclinazione max. consentita 3%). Il non rispetto di tale regola può portare al ribaltamento dei pannelli o dello stesso alzalastre NAP01001.

4.1 - TRASPORTO / MOVIMENTAZIONE

L'alzalastre deve essere trasportato in modo tale da evitare qualsiasi danno alle parti: in relazione al tipo di trasporto, occorre proteggere la macchina da tutti gli urti e sollecitazioni possibili.

4.2 - COMPONENTI

POSIZIONE	DESCRIZIONE	QUANTITÀ
07	Colonna centrale	1
04	Gambe con ruote	3
23	Estensione terzo stadio	1
24	Piano di carico	1
26	Estensione piano di carico	2

4.0 - PREPARATION FOR USE



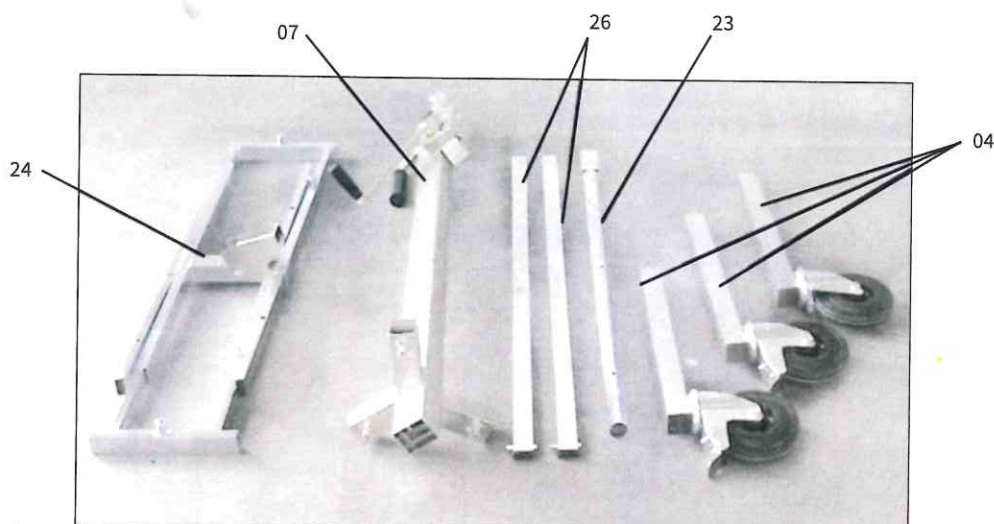
• Place the panel lifter in a stable way ensuring that the inclination of the same is not excessive (max. inclination allowed 3%). Failure to follow this rule can lead to overturning of the panels or of the panel lifter itself NAP01001.

4.1 - TRANSPORT / HANDLING

The panel lifter has to be transported in such a way as to avoid any damage to the parties: in relation to the kind of transport, it is necessary to protect the machine from all impacts and possible stress.

4.2 - COMPONENTS

POSITION	DESCRIPTION	QUANTITY
07	Central column	1
04	Legs with castors	3
23	Extension third stage	1
24	Loading plane	1
26	Extension for loading plane	2





4.3 MONTAGGIO - ASSEMBLY

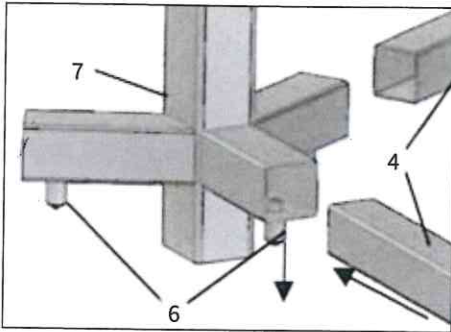


Figura 1 - picture 1

- Tenendo tirato il tassello (6), inserire le gambe (4) nella sede della colonna centrale (7) (figura 1).
- Rilasciare il tassello 6 facendo attenzione che si inserisca nell'apposito foro della gamba (4).

- While pulling the anchor (6), insert the legs (4) in the seat of the central column (7) (picture 1).
- Release the anchor (6), making sure that it fits into the hole of the leg (4).

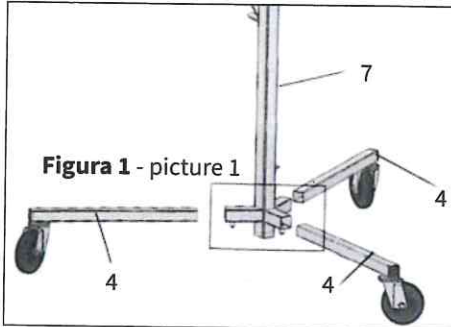


Figura 2 - picture 2

- Accertarsi che la gamba (4) non si sfilì dall'apposita sede trazionandola (fig. 2).

- Make sure that the leg (4) does not slip from its housing by tractioning it (picture 2).



Figura 3 - picture 3

- Estrarre la vite M8 x 55 con galletto dal foro A (fig. 3).
- Inserire la prolunga d'estensione terzo stadio (23) nell'estensione secondo stadio (22).

- La scelta di quale foro utilizzare è determinata dall'altezza del soffitto da raggiungere.

Foro B altezza max. 3,40 m

Foro C altezza max. 3,70 m

Foro D altezza max. 4,10 m

- Remove the M8 x 55 screw with wing nut from the hole A (picture 3).
- Insert the extension of the third extension stage (23) in the extension second stage (22).

- The choice of which hole to use is determined by the height of the ceiling to be reached.

Hole B max height. 3,40 m

Hole C max height. 3,70 m

Hole D max height. 4,10 m

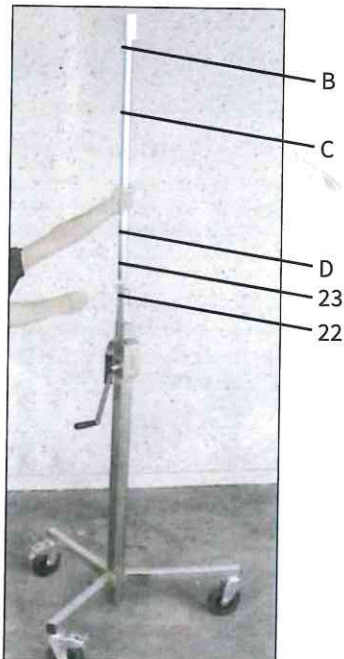


Figura 4 - picture 4

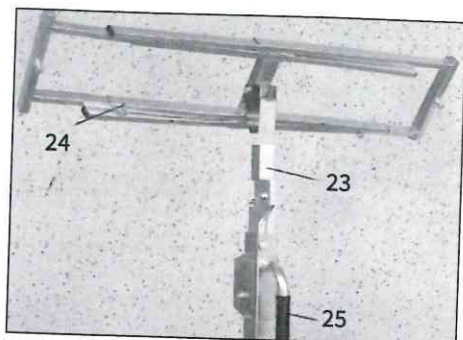


Figura 5 - picture 5

- Inserire il piano di carico (24) nella testa della prolunga d'estensione terzo stadio (23) avendo cura che la parte inclinata si collochi dalla parte opposta alla maniglia d'appoggio (25) (fig. 5).

- Insert the loading plane (24) in the head of the third stage extension (23) making sure that the inclined part is located on the opposite side to the supporting handle (25) (picture 5).

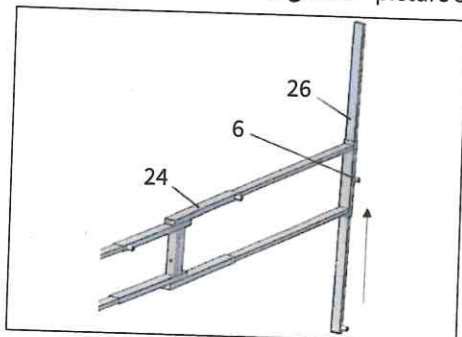


Figura 6 - picture 6

- Tenendo tirato il tassello (6) inserire le estensioni (26) nel piano di carico (24) (fig. 6).

- Rilasciare il tassello (6) facendo attenzione che si inserisca nell'apposito foro posto sull'estensione al piano di carico (26).

- Accertarsi che, trazionandola, l'estensione al piano di carico (26) non si sfilì dall'apposita sede (fig. 6).

- While pulling the anchor 6 enter the extensions (26) in the loading plane (24) (picture 6).

- Release the anchor (6), making sure that it fits in the hole provided on the extension to the loading plane (26).

- Ensure that, by tractioning it, the extension to the loading plane (26) does not slip from its housing (picture 6).

4.4 REGOLAZIONI - ADJUSTMENTS

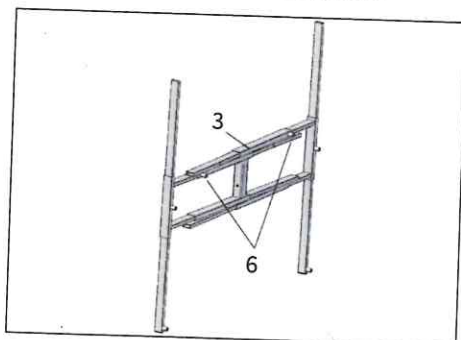


Figura 7 - picture 7

- È possibile regolare il piano di carico (3) in base alle dimensioni della lastra su due posizioni (chiusa fig. 7 - aperta fig. 8).

- It is possible to adjust the loading plane 3 according to the size of the board in two positions (closed picture 7 - open picture 8).

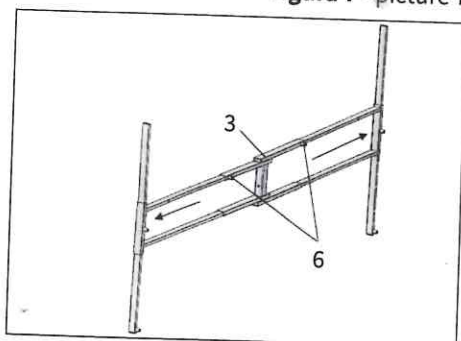


Figura 8 - picture 8

- Per portare il piano di carico in posizione aperta svincolare il tassello (6) e sfilare le prolunghe telescopiche fino al bloccaggio delle stesse sul foro successivo (fig. 8).

- To bring the loading plane in open position release the gusset (6) and pull the telescopic extensions until the locking of the same on the next hole (picture 8).



5.0 - UTILIZZO

5.1 - OPERAZIONI PRELIMINARI

- Indossare i dispositivi di protezione previsti, quali scarpe antinfortunistiche, guanti, casco protettivo, ecc.
- Assicurarci prima di appoggiare la lastra sui fermi F del piano di carico che questi siano agganciati.

5.2 - USO

- Bloccare i freni posti sulle ruote.
- Porre la lastra sui fermi dell'estensione piano di carico.
- I fermi sostengono la lastra fino a ruotare il piano di carico in posizione orizzontale.



**NON GIRARE LA LEVA IN SENSO ANTIORARIO
(PUÒ PROVOCARE LA ROTTURA DEL FERMO E DEI DISCHI FRIZIONE).**

- Per alzare il piano di carico ruotare la leva in senso orario, tenendo l'altra mano salda al manubrio.
- Sollevare fino all'altezza desiderata; 3,40 m senza prolunga (altezza max. di 4,10 m con prolunga)
- Ora la lastra può essere fissata al soffitto.

5.0 - USE

5.1 - PRELIMINARY OPERATIONS

- Wear protective equipment provided, including safety shoes, gloves, helmet, etc.
- Before putting the board on the F stops of the loading plane, make sure that they are hooked.

5.2 - USE

- Lock the brakes on the castors positioned.
- Place the board on the extension of the loading plane
- The stops hold the board up to rotate the loading plane in horizontal position.



**DO NOT FORCE THE LEVER COUNTERCLOCKWISE
(IT COULD CAUSE THE BREAKING OF THE STOP LOCK AND OF CLUTCH DISKS).**

- To raise the loading plane, turn the handle clockwise, keeping the other hand firmly on the handlebars.
- Lift up to the desired height; 3,40 m without extension (max. 4,10 m height with extension)
- Now the board can be fixed to the ceiling.



6.0 - MANUTENZIONE

6.1 - STATO DI MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate con la macchina nelle condizioni descritte.

6.2 - PULIZIA

È bene provvedere periodicamente o all'occorrenza (dipende dalla frequenza d'utilizzo) alla completa pulizia della macchina curando, in particolare, le parti di scorrimento e il gruppo ingranaggi-puleggia.

6.3 - CONTROLLI PER LA SICUREZZA

- Non utilizzare solventi e materiali infiammabili.
- Alla fine dei lavori, ripristinare e fissare correttamente le protezioni e i ripari rimossi o aperti.
- Mantenere la cremagliera, la corda e i blocchetti dei fermi ben puliti.
- Ungere leggermente lo scorrevole per diminuire gli attriti durante il lavoro.
- Controllare costantemente lo stato della corda per scoprire eventuali sfilacciamenti, che data la sua alta portata, possono essere causati solo da un carico non consentito, oppure da una negligente manutenzione.

6.4 - STATO DI MANUTENZIONE

Le operazioni di seguito descritte, sono da eseguirsi con le tempistiche indicate:

- Pulire con cura tutte le parti dell'alzalastre NAP01001 dopo l'uso.
- Controllare che non si siano verificati dei guasti durante l'utilizzo, trasporto.
- Non utilizzare l'alzalastre NAP01001 qualora si notino delle parti danneggiate.
- Ogni qualvolta si sente l'alzalastre anche solo leggermente più duro al momento del sollevamento, è necessario pulire l'attrezzo, allungando tutte che prolunghe (senza il castello) sgrassandolo prima con un panno per eliminare i residui di gesso e altre impurità e successivamente, sempre ad attrezzo completamente aperto, passando a pennello o a spruzzo del lubrificante/olio di vaselina.

Il mancato rispetto di quanto richiesto, esonera Akifix S.p.A. - unipersonale da qualunque responsabilità agli effetti della garanzia. Tali operazioni, seppur semplici, devono essere eseguite da personale qualificato. La manutenzione ordinaria programmata, comprende ispezioni, controlli e interventi al fine di prevenire fermate e guasti inattesi.

6.0 - MAINTENANCE

6.1 - STATE OF MAINTENANCE

The maintenance operations must be carried out with the machine in the written conditions.

6.2 - CLEANING

It is good to periodically or if necessary (depending on the use frequency) clean completely the machine taking care, in particular, of the sliding parts and the gear-pulley assembly.

6.3 - CONTROLS FOR SAFETY

- Do not use solvents or flammable materials.
- At the end of the work, repair, and properly secure the protections and guards removed or opened.
- Keep the rack, rope and blocks of the stops thoroughly cleaned.
- Lightly grease the sliding part to reduce friction during work.
- Constantly check the rope to uncover any fraying, which given its high capacity; they can only be caused by an overloading, or by a negligent maintenance.

6.4 - STATE OF MAINTENANCE

The following operations are to be performed with the times indicated:

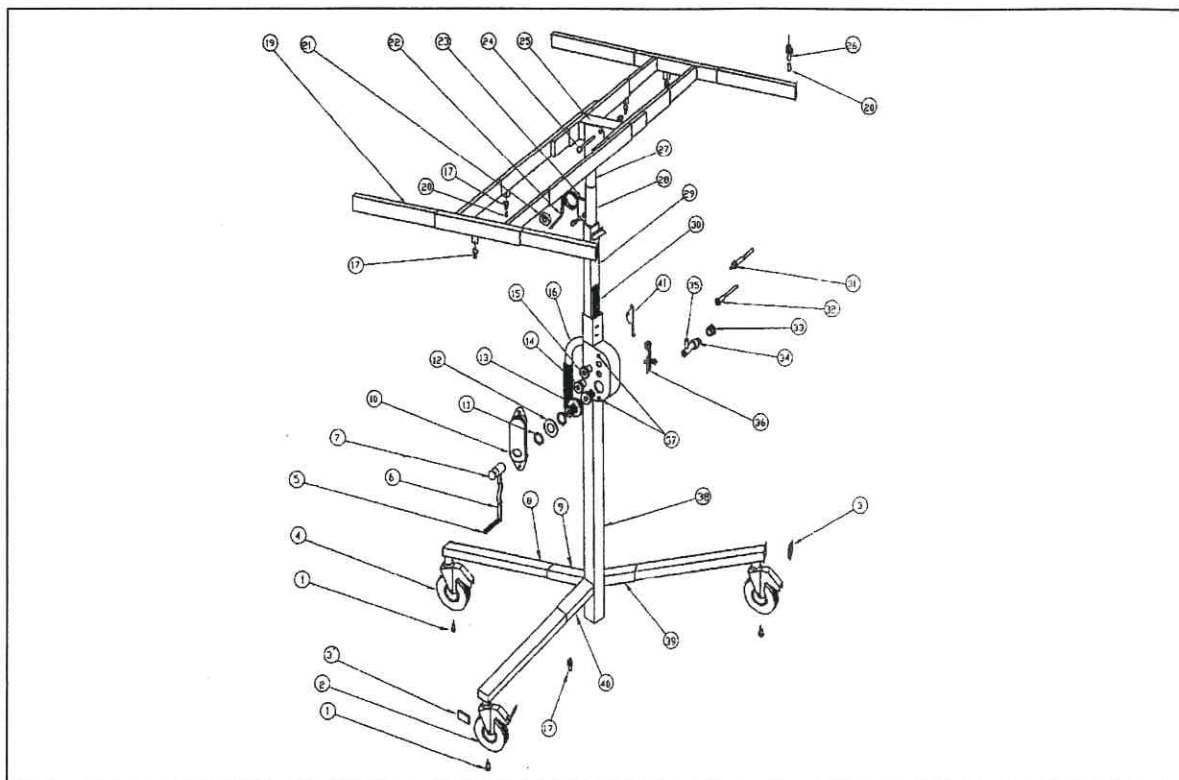
- Thoroughly clean all parts of the panel lifter NAP01001 after the use.
- Check that you are not experiencing damage during use, transportation.
- Do not use the panel lifter NAP01001 if you notice any damaged parts.
- Whenever the boardlifter is felt slightly harder at the time of lifting, it is necessary to clean the tool, extending all extensions (without the castle), first degreasing it with a cloth to remove gypsum residues and other impurities and then, always with a completely open tool, using a brush or spray of Vaseline lubricant/oil.

Failure to comply with the requirements, exempts Akifix S.p.A. - unipersonale from any liability to the warranty effects. Such operations, although simple, must be carried out by qualified personnel. Scheduled maintenance, includes inspections, checks and actions in order to prevent unexpected stops and failures.



7.0 - RICAMBI

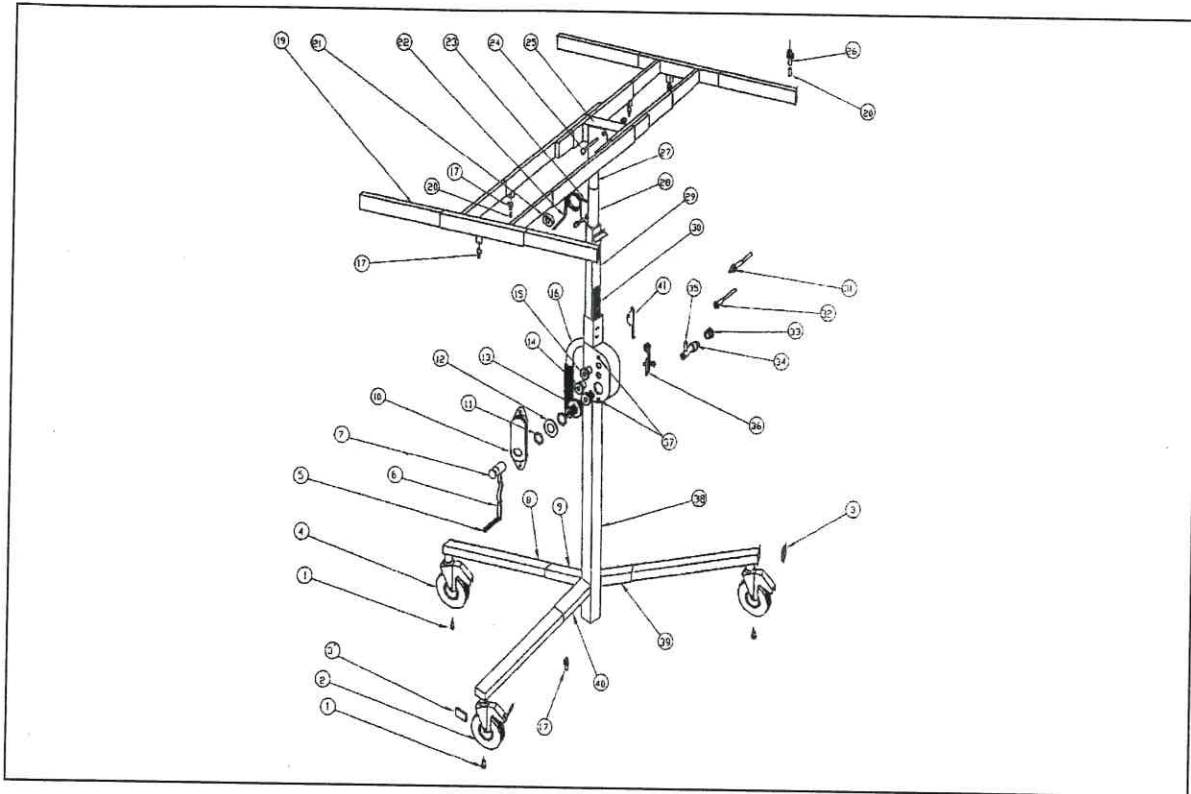
Di seguito è riportato un elenco dei principali ricambi dell'alzalastre NAP01001. Nel caso di eventuali sostituzioni vi preghiamo di contattarci telefonicamente indicando il nome del particolare e la posizione.



Pos	Particolare	Pezzi	Pos	Particolare	Pezzi
1	Vite a testa esagonale 12x20	3	22	Fune metallica Ø4	1
2	Ruota con freno	1	23	Puleggia	1
3	Tassello	3	24	Vite a testa esagonale 10x60	1
4	Ruota senza freno	2	25	Piano di carico	1
5	Manopola girevole	1	26	Fermo per piano di carico	2
6	Leva	1	27	Estensione terzo stadio	1
7	Tappo leva	1	28	Estensione secondo stadio	1
8	Gamba	3	29	Estensione primo stadio	1
9	Supporto gamba centrale	1	30	Cremagliera	1
10	Scatola	1	31	Albero superiore con ingranaggio	1
11	Disco freno	2	32	Albero medio con ingranaggio	1
12	Guarnizione freno	1	33	Bronzina	2
13	Boccola	1	34	Albero	1
14	Ingranaggio medio	1	35	Spina elastica Ø4x20	1
15	Ingranaggio superiore	1	36	Nasello	1
16	Maniglia	1	37	Vite a testa esagonale 6x10	2
17	Nottolino	7	38	Colonna centrale	1
19	Supporto piano di carico	2	39	Supporto gamba destra	1
20	Molla 9.4-07-24	9	40	Supporto gamba sinistra	1
21	Cuscinetto 34x11x10	1	41	Dispositivo di bloccaggio aggiuntivo	1

7.0 - SPARE PARTS

Below, a list of the main spare parts of the panel lifter NAP01001. In the event of any replacement, please contact us by phone indicating the name of the detail part and position.



Pos	item	Pcs	Pos	item	Pcs
1	Hex head screw 12x20	3	22	Metal rope diameter 4	1
2	Castor with brake	1	23	pulley	1
3	Leg cap	3	24	Hex head screw 10x60	1
4	Castor without brake	2	25	Loading plane	1
5	Rotating crank	1	26	Block for loading plane	2
6	lever	1	27	Extension third stage	1
7	Lever cap	1	28	Extension second stage	1
8	leg	3	29	Extension first stage	1
9	Central leg housing	1	30	rack	1
10	box	1	31	upper shaft with gear wheel	1
11	Clutch plate	2	32	middle shaft with gear wheel	1
12	Clutch claw	1	33	bushing	2
13	bush	1	34	shaft	1
14	The middle of gear wheel	1	35	Elastic pin diameter 4x20	1
15	The upper of gear wheel	1	36	Adjust parts	1
16	handle	1	37	Hex head screw 6x10	2
17	pawl	7	38	Central column	1
19	loading plane extension	2	39	Right leg housing	1
20	Spring 9.4-0.7-24	9	40	Left leg housing	1
21	Ball bearing 34x11x10	1	41	adjust locking device	1

CARTA
PAPER



RACCOLTA CARTA
PAPER RECYCLING

PAP

Verifica le disposizioni del tuo Comune.
Check the regulations in your Country.



Akifix S.p.A.

Sede logistica e amministrativa: Viale Caduti sul Lavoro, 9 - 11 - 13 - 60030 Monsano - Ancona - Italy
Tel. +39 0731 61 90 25 Fax +39 0731 61 92 80

Sede logistica Nord Italia: Via dell'Adige, 5 - 39040 - Cortaccia - Bolzano - Italy
Tel. +39 0471 81 78 00

Sede legale: Corso Italia, 27 - 39100 Bolzano - Italy

Website: www.akifix.com **E-mail:** akifix@akifix.com